

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Saludo

¹⁻² Ум, Pablo cawāmecսս, Dios yure cū cabeserique jūgori cū caquetibujurotjoricս, apóstol yu āniña ati cartare caquetibujwoajou. Marĩ yau, Timoteo mena mujãã, Colosas macã macãana Jesucristo yaye quetire catūgousacõāninucūrã, Dios cū caĩroari poa mena macãnarẽ mujãã yu quetibujw woajoya ati carta mena. Bairi cañijūgoro atore bairo mujããrẽ ñiña: Marĩ Pacս Dios mujããrẽ caroare cū jonemoáto. Tunu bairoa caroa yercutaje cūãrẽ cū jonemoáto, ñiña.

La oración de Pablo por los creyentes

³ Tocānacã rŭmս Dios, marĩ Quetiupaу Jesucristo Pacսre jēnirã, mujãã caātiānierẽ tūgoñarĩ, “Jãã mena mu ñujãñuña,” jãã ĩ jēninucũña. ⁴ Mai, jãã tūgoарս caroaro mujãã caātiānierẽ. Jesucristo mena mujãã catūgoñatutuarijere, bairi nipetiro Dios cū caĩroari poa macãnarẽ na mujãã camairĩjẽ cūãrẽ jãã tūgoарս. ⁵ Mujãã pŭame caroa cariape queti, Dios camasãrẽ cū canetõõgarijere cariape tūgorã, Dios cū caĩrĩcãrõrẽã bairo mujããrẽ umrecóopս caroaro cū caátipeere mujãã cotejūgoyupa. Bairo coteãna, Dios cū caĩroari poa macãnarẽ na mujãã juátinemoñupã. ⁶ Atie caroa queti mujãã catūgorique pŭamerẽ nipetiroppure tūgorã átiyama camasã aperã cūã. Bairo tūgorã yua, jĩcããrã tūgousarã átiyama. Na, catūgousari majã pŭame caroaro ānimasĩrã baiyama tie queti jūgori. Dios camasãrẽ cū camairĩjẽrẽ tūgori, “Cariape queti niña,” mujãã caĩtūgoñarĩ rŭmս bero, caroaro mujãã caānimasĩrõrẽ bairo na cūã caroaro ānimasĩrã baiyama.

⁷ Marĩ yau, marĩ camai, Epafra cawãmecucu pũame tie quetire mũjããrẽ quetibũju jũgoyupi. Cũ roque carouĩ jãã mena capaanucũũ ãnirĩ Jesucristo cũ caroticũrĩquẽrẽ bairo átinucũñami. Mũjãã cũãrẽ cajuátinemonucũũ niñami. ⁸ Bairo caãcũ ãnirĩ yua, cũ pũame jããtu etari bero, jãã quetibũjuwĩ mũjãã cabairijere. Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori mũjãã caãmeomairĩjẽrẽ jãã quetibũjuwĩ.

⁹ Bairi caroaro mũjãã caátĩãnierẽ jãã catũgojũgorica rũmu bero Diopũre jãã jẽnibojajãnaẽtĩña, mũjãã caátipee Dios cũ caborijere mũjããrẽ caroaro cũ camasĩõparore bairo ĩrã. Tunu bairoa Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ tocãnacã wãme mũjããrẽ cũ cajoparore bairo ĩrã, jãã jẽnibojanucũña Diopũre. ¹⁰ Bairo mũjãã pũame cũ camasĩõrĩjẽ cũgori yua, marĩ Quetiupau yarãrẽ bairo caroaro mũjãã átimasĩãnigarã. Bairo ána, mũjãã caátie cũ caĩñajesorije ũnie jetore mũjãã áticõã ninucũgarã. Caroa átaje tocãnacã wãmerẽ mũjãã átigarã. Tunu bairoa Diore cũ mũjãã masĩnemogarã. ¹¹ Apeyera tunu mũjããrẽ jãã jẽnibojaya Diopũre, cũ camasĩrĩjẽ ñe ũnie carũsætie mena mũjããrẽ cayeritutarãrẽ bairo cũ áparo ĩrã. Bairo mũjãã pũame tũgoñatutuari yua, dope bairo ricaati mũjããrẽ cabaibujiopeere caroaro mena mũjãã nũcãcõãgarã. ¹² Tunu bairi marĩ Pacũre, “Mu ñujãñuña jãã mena,” hseanirĩquẽ mena cũ mũjãã ĩgarã. Cũ pũame mũjãã yerire wasoari bero cũ carotimasĩrĩpau caroaro cabusuropu cajããmasĩparã majũ mũjãã ãnio joroque mũjãã átiyami. Bairo jeto nipetiro marĩ, cũ ya poa macããnarẽ marĩ átinucũñami. ¹³ Wãtĩ cũ carotirore bairo caána cũ mena canaitĩãrõpu caãnarẽ bairo marĩ caãnimiatacũãrẽ, cũ cawiyoricarãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Dios. Bairo marĩrẽ netõõrĩ yua, cũ macũ cũ camai, cũ carotimasĩrĩpau macããnarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. ¹⁴ Cũ macũ cũ cariarique jũgori marĩ netõõñupĩ. Roro marĩ caátajere marĩ masiriy-

obojayupi.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

¹⁵ Dios marĩ caĩñaecũ cũ cañimiatacũārẽ, cũ macũ Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ, cũ marĩ masĩmasĩña Dios cũ cañanjẽ cutiere. Na, pũgarãpũa jĩcãrõ tũni niñama. Jesús pũame nipetirije Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ upaũ niñami.

¹⁶ Jesús jũgori qũẽnoñupĩ Dios ati Ʃmũrecóo macããjẽ nipetirijere. Ati yepa macããna, jõbui macããna cũã, cabauena, cabaurã cũã nipetirore na qũẽnoñupĩ. Bairi jõbui macããna carotimasĩrã cũãrẽ na qũẽnoñupĩ. Jesucristo jũgori nipetiro cañnarẽ na qũẽnoñupĩ Dios, cũrẽ na caĩroaparore bairo ĩ. ¹⁷ Nipetirije ati yepa macããjẽrẽ cũ caqũẽnoparo jũgoyepũa Jesucristo merẽ añupĩ. Tunu bairoa cũ camasĩrĩjẽ jũgori ati Ʃmũrecóo macããjẽ ricaati baietiya. Jĩcãrõ tũni añijũgoyecutiya cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori. ¹⁸ Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã rupaurẽ bairo, jĩcã poa macããna marĩ ãniña. Jesucristo pũame marĩ rũpoare bairo niñami, marĩ Quetiupaũ majũ. Cũ, nipetiro netõrõ cañimajũũ cũ cañnoi, marĩ, cũ caĩroari poa macããnarẽ cũ camasĩrĩjẽ jũgori caroa tũgoñarĩqũẽrẽ marĩ jomasĩñami. Cariacoatacũ nimicũã cacatijũgoricũ majũrẽ cũ cũñupĩ Dios, nipetiro Jũgocũ cũ cañnĩparore bairo ĩ. ¹⁹ Dios, bairo tũgoñañupĩ: “Yũ macũ cũã yũrea bairo cũ ãnajẽ cũparo. Nipetirije cũ cũã yũ cañnierẽ bairo cũ ãmarõ,” ĩ tũgoñañupĩ. ²⁰ Jesús jũgori ati Ʃmũrecóo macããna nipetiro, jõbui macããna, ati yepa macããna cũã cũrẽ roro na caññaterijere na jãnao joroque átigayupi. Jĩcãũ yeri pũnarẽ bairo cũ mena na ãnio joroque na átigayupi, Jesús yucũpãĩpũ cũ cariarique jũgori.

²¹ Mũjãã, cajũgoyepũre Dios yarã mee, cũ pesuare bairo caãna mũjãã añupã. Roro mũjãã caátaje jũgori, tunu mũjãã yeripũ roro mũjãã catũgoñarĩjẽ jũgori cũrẽ cateerãrẽ bairo mũjãã añupã Dios cũ caññajoro. ²² Bairo

mujãã cabaimiatacũãrẽ, Dios puame cũ macũ popiye cũ cabairiarique jũgori mujãã qũẽnoñupĩ. Bairi ãmerẽ caroaro cũ mena mujãã ãniña. Cũ yarã majũ, cũtu caápárã carorije cawapamoenarẽ bairo mujãã tuao joroque mujãã ásupi. ²³ Carorije cawapamoenarẽ bairo mujãã tuagarã, Jesucristo mena caroaro mujãã catũgoñatutuacõãmata. Tunu bairoa caroa quetire mujãã catũgoriquere mujãã cajãnaeticõãta, torea bairo mujãã tuagarã. Atie quetire nipetiropuere tũgorã átiyama camasã aperã cũã. Ум, Pablo cawãmecуcу cũã atie quetirea caquetibujuri majõcу ун ãniña.

Pablo encargado de servir a la iglesia

²⁴ Bairo mujããrẽ caquetibujũãninucũũ ãnirĩ popiye ун baiya. Ун useaniña baiпуа. Jesucristo yarã cũ rupaure bairo caãnarẽ popiye cũ cabaibojaricarorea bairo ун cũã popiye mujããrẽ ун baijojaya, nemojãñurõ cũ yaye quetire mujãã camasĩparore bairo ĩ. ²⁵ Dios puame mujãã cũ caĩroari poa macããnarẽ cajұpaаи majũ ун cũwĩ. Bairo ун cũrĩ yua, cũ yaye quetire caroaro cariape mujããrẽ ун quetibujу peyorotiwĩ. ²⁶ Caãnijũgoripaурure mai, capee tutiri bero macããna camasãrẽ na masĩõẽsupi Dios, cũ caãtipeere. Tiera ati rũmurĩ roquere marĩ, cũ yarãrẽ marĩ masĩõwĩ. ²⁷ Atore bairo niña Dios cũ catũgoñajũgoye-tirique: Tirũmұрure camasã na camasĩõtãjẽrẽ cũ yarã ati yutea macããna roquere na masĩõgayami. Atie niña caroaro cariape ãme cũ camasĩõgarije: Jesucristo puame judío majã jeto mee, judío majã caãmerã mena cũãrẽ ãnicõã nigumi. Bairo cũ yarã ãnirĩ Dios caroaro majũ cũ caãnierẽ bairo caãna na ãnio joroque na átigumi judío majã caãmerã cũãrẽ.

²⁸ Bairi jãã quetibujунucũña Jesucristo yaye quetire nipetiro camasãrẽ. Na jãã beyoya. Na jãã quetibujуya nipetirijere jãã camasĩõ cãrõ, Jesucristo yarã puame

carorije wapa mánarē bairo cūtu na caetaparore bairo írã. ²⁹ Bairo carorije wapa mána cūtu na caetapeere bou, nipetirije yu catutuarije, Jesucristo yure cū cajorije mena yu pañinucũña.

2

¹ Torecũ, atore bairo mujãã camasĩrõ yu boya: Yua, mujãã caátianipeere butiro yu tũgoñaña. Bairo tũgoñarĩ yua, caroaro mujãã caátianipeere yu juátinemoña. Laodicea macã macããna, bairi nipetiro yure caĩñaetana cũãrē caroaro na caátianipeere yu juátinemoña. ² Na yeripu tũgoñatutuariquere Dios cū cajorarore bairo ĩ, na yu juátinemoña. Jĩcã poa, jĩcã yericunarē bairo na ãmeo maiáto ĩ, na yu juátinemoña. Tunu bairoa Dios yaye quetire ñe ũnie rusaeto na tũgomasiáto ĩ, na yu juátinemoña. Bairo masirã yua, tirũmũpũre camasã na camasĩtãjẽ ati yũtea roque Dios cū camasĩõgarijere masĩpeyocõãgarãma, Jesucristo na mena cū caãnicõãnierē. ³ Nipetirije Dios yaye macããjẽ masĩrĩquẽ caroa majũrē marĩ masĩmasĩña Jesucristo jũgori. ⁴ Tiere mujãã yu quetibũjũya, apei, ni jĩcãũ ũcũ cū caĩtorijere mujãã tũgore ĩ. Cũ yaye queti pũame jĩcãrõ tũnia baumirõcũã, ĩtorique macããjẽ niña. ⁵ Bairo yu pũame mujãã mena ãmerĩmicũã, mujãã watoa ãcũrē bairo mujããrē butiro yu tũgoñanucũña. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni mujãã caátianierē, bairi Jesucristo yaye quetire mujãã cajãnaetiere tũgori yu useaniña.

La nueva vida en Cristo

⁶ Bairi marĩ Quetiupau Jesucristore cū mujãã caĩroajũgoricarorea bairo ãme cũãrē cū mujãã caĩroacõãno ñuña. Bairo ãna, Jesucristo mena jĩcãrõ ãnicõã ninucũña. ⁷ Di rũmũ ũno cū aweyoeticõãña. Jesucristo yaye quetire tũgoñarĩ cū mena tũgoñatutuanemocõã ninucũña tocãnacã rũmũ. Tunu bairoa, “Mũ ñujãñuña jãã mena,” Diore mujãã caĩrõ ñuña.

⁸ Caroaro tũgoña masacatiya aperã mujããrẽ caquetibujurãrẽ, carorije jãã tũgousare, írã. Na ruame, “Jãã yaye queti cariape niña,” caĩrã nimirãcũã, camasãrẽ ãmawijiorã átiyama. Na yaye queti Jesucristo buerique mee niña. Na majũ na catũgoñarĩjẽ tirũmuru macããna ya wãme átajere quetibujurã átiyama camasãrẽ. Tunu bairoa ati umurecõo macããna cabauena na carotimasĩrĩjẽrẽ quetibujurã átiyama. Bairi na tũgousaeticõãña.

⁹ Nipetirije Dios cũ caátĩãnie Jesucristo menaru ãniña. Bairi apeye quetibujurique wapa maa. ¹⁰ Mujãã cũã Jesurera mujãã ãniña. Bairo cũ mena mujãã caãnoi, Dios ruame caroaro majũ cũ caãnierẽ bairo caroarã ñe ãnie carusaena mujãã ãnio joroque mujãã ásupi. Jesucristo ruame ati umurecõo cabauena nipetirore na rotimasĩñami. ¹¹ Tunu bairoa Jesucristo mena mujãã caãnoi, mujãã rupaere cayiserotiena nimirãcũã, cayiserotiricarãrẽ bairo mujãã ãniña. Bairãrua, judío majã na caátitirijere bairo mujãã baietiya. Dios ruame Jesucristo mena mujãã caãnie jũgori, mujãã yeri tũgoñarĩquẽrẽ wasoayupi, roro átajere mujãã cabojãnaparore bairo ã. Torena, Dios yarãrẽ bairo mujãã tuaya cũ caĩñajoro yua. ¹² Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori, Jesucristo cariaacoatacu nimicũã, cũrẽ cũ cacatioriquere cariape mujãã tũgoyupa. Bairo catũgorã ãnirĩ mujããrẽ na cabautizari rũmu atore bairo mujãã baiyupa: Jesucristo, yeparu cayaecoricu mena cayaecoricarãrẽ bairo baimirãcũã, tunu cũ mena Dios cũ cacatioricarãrẽ bairo mujãã baiyupa. ¹³ Mujãã, cajũgoyepure roro mujãã caátaje jũgori, bairi tunu Diore camasiẽnarẽ bairo mujãã caãnoi, jĩcãũ caũmu cabaiyasiricu ãnacũ cañurĩjẽrẽ cũ caátimasĩẽtatorea bairo mujãã cũã caroare mujãã átimasĩẽsupa. Bairo mujãã cabaimiatacũãrẽ, Dios Jesucristore cũ cacatioricarorea bairo mujãã cũãrẽ cawãma yeri cutajere mujãã joyupi. Jesucristo yarã ãnirĩ roro mujãã caátaje

nipetirijere masiriyobojayupi. ¹⁴ Dios cū caroticūrīqũē marĩ caáperie wapa popiye marĩ catã̃m̃opee paioo ãn-imiñupã. Bairo marĩa, carorije wapa pairã marĩ cañimi-atacũãrẽ, Dios roro marĩrẽ cū caátibujioatajere ápeyupi. Jesucristo yuc̃pãĩp̃ cū cariarique jũgori marĩ netõõwĩ. ¹⁵ Bairo tunu cū cariarique jũgori ãm̃urecõo macããna, wãtĩã catutuamirĩcãrãrẽ na netõnucãcõãñupĩ. Jĩcãũ pajãrĩ majã quetiupã cū wapanarẽ cū capajĩãtunuetari bose rũm̃ cū wapanarẽ cū bero boboo usaricarore bairo na átirotiyupi. Torea bairo na ásupi Dios wãtĩãrẽ. Na boboo joroque ásupi. Nipetiro na caĩñajoro rotimasĩrĩqũērẽ cacũgoenarẽ bairo na ãnio joroque na ásupi yua.

Busquen las cosas del cielo

¹⁶ Aperã atore bairo mujããrẽ ãrãma: “Jãã, judío majã, eti, uga, jãã caátirotinucũrĩjẽrẽ mujãã tũgonucũbũgoetiya. Tunu bairoa jãã bose rũmurĩ macããjẽ, muip̃ apei cū cabuiari rũm̃ macããjẽ, bairi jãã cayerijãrĩ rũm̃ macããjẽ cũãrẽ mujãã tũgonucũbũgoetiya. Bairo nucũbũgoetiri, roro mujãã átiya,” mujããrẽ ãrãma. Bairo na caĩmiatacũãrẽ, na tũgonusaeticõãña. ¹⁷ Tie ãnie nipe-tiro mujããrẽ na carotigamirĩjẽ p̃ame Jesucristo ati yepap̃ cū caetaparo jũgoye macããjẽ judío majãrẽ Dios cū caĩroticũrĩqũē ãña. Bairop̃ã, merẽ Jesús cū cae-taro bero, tie dope átimasĩã maa marĩrẽ yua. ¹⁸ Aperã atore bairo mujããrẽ ãnemorãma: “Jãã, cãnetimirãcũã, qũẽguericarore bairo jãã ãñanucũña Dios cū caĩnorĩjẽrẽ. Bairo tiere caĩñarã ãnirĩ caroaro jãã masĩña, aperã netõrõ. Bairi jããrẽ bairo ása mujãã cũã. Dios t̃p̃u ágarã, ángelea majãrẽ mujãã cajëninucũbũgoro ãña,” mujããrẽ ãrãma. Bairo caĩrã nimirãcũã, bairo ãcõãrã ãñama. Dios mee, camasã na catũgoñarĩjẽrẽ bairo tũgoñanucũñama. Bairo tũgoñarĩ, “Caãnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ãñaña,” caĩtũgoñarãrẽ bairo bainucũñama. ¹⁹ Na p̃ame marĩ Jũgoc̃u,

Jesucristo yarã mee niñama. Marĩ pũame roque cũ ya poa macããna marĩ ãniña. Cũã niñami marĩ rũpoare bairo caãcũ, marĩrẽ nipetirijere camasiõũ, catutuarijere cajou. Tie jũgori Dios cũ caborore bairo jõpũame caroaro marĩ ãnajẽ cõtinemogarã.

²⁰ Jesucristo yucupãĩpũ cũ cariaro, mũjãã cũã, cariari-carã ãnanarẽ bairo mũjãã baiyupa Dios cũ caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ãmerẽ ati umũrecóo macããna cabauenarẽ carotiecocõãna mee mũjãã ãniña. Bairo caãna nimirãcũã, jũdopẽĩrã ati yepa macããna cacatirãrẽ bairo na mũjãã tũgousayati mai, mũjããrẽ na carotigarijere? ²¹ Atore bairo rotiriquere mũjãã tũgousaya: “Atie ãnierẽ pãñaeticõãña. Atie ãnierẽ ugaeticõãña. Atie ãnie cũãrẽ ñeeticõãña,” na caĩrotirije ãnierẽ mũjãã tũgousaya. ²² Bairo mũjãã catũgousamiatacũãrẽ, tie ãnie nipetirije mũjããrẽ na carotigamirĩjẽ mũjããrẽ átimasĩã maa. Dios mee, camasã na catũgoñarĩjẽ mena na carotirije niña. ²³ Mũjããrẽ na carotigamirĩjẽ pũame camasiriyorije niña. Tiere catũgousarã pũame, “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ tũgoñañama. Tunu tore bairo ána, na rupaũrire popiye baio joroque átiyama. Bairi tie ãnie rotirique cariape quetire bairo baibuaya marĩrẽ. Bairo baimirõcũã, marĩ rupaũpũ rorije marĩ caátigarije caãnierẽ eñotamasĩẽtĩña tie ãnie mũjããrẽ na carotigamirĩjẽ pũame.

3

¹ Jesucristo cariacoatacũ nimicũã Dios cũrẽ cũ cacatioro jũgori mũjãã cũã cariacoatana nimirãcũã tunu cacatirãrẽ bairo mũjãã baiyupa Dios cũ caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ati umũrecóo macããjẽ rotirique mee, Jesucristo jõbui Diotũ cariape nũgõã carui yaye queti pũame roquere tũgousaya. ² Jõbui umũrecóo macããjẽ caroa jetore tũgoñaña, ati yepa macããjẽ carorijere tũgoñaena. ³ ãmerẽ mũjãã Jesucristo, Dios mena macããcũ mena mũjãã ãnajẽ

cutiya. Bairi jĩcãũ cawãmau cabaiyasiricu ãnacũ ati yepa macããjẽ rotirique cũ catũgousaetorea bairo mujãã cãã tiere tũgousaeticõãña. ⁴ Bairi mujãã cacatiri rũmuri cãrõ Jesucristo cũ carotirore bairo mujãã áticõã ninucũgarã. Bairo áticõã ninucũrã yua, ati yepapu nemo cũ cabaujaetari rũmu caetaro mujãã cãã cũrẽ bairo cũ mena cũ caasiyabatorije mena mujãã ãnicõãgarã.

La vida antigua y la vida nueva

⁵ Bairi jãnacõãña ati yepa macããjẽ roro mujãã caátigarijere. Aperã rõmirĩrẽ na ñee epeeticõãña mujãã numoa caãmerãrẽ. Mujãã, carõmia cãã, mujãã manapũã caãmerãrẽ na ñee epeeticõãña. Mujãã nipetiro, dise ãnie carorijere ãmeo átiepeeticõãña. Aperãrẽ, mujãã catũgoñarijẽpu narẽ roro rupau mena átieperiquere átiga tũgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperã na cacũgorijere ugoeticõãña. Apeye ãnierẽ ugorã, Dios meerẽ ãroarã mujãã baigarã. ⁶ Tie ãnierẽ caátinucũrãrẽ butioro popiye na baio joroque na átigumi Dios. ⁷ Cajũgoyepure mujãã cãã tie ãnie carorijere mujãã ásupa. ⁸ ãmerẽ yua, Jesucristo yarã ãnirĩ nipetirije roro mujãã caátiere jãnacõãña: ãmeo asiarique, bairi roro ãmeo awajatutirique, bairi roro ãmeo ãnatutirique, bairi roro ãmeo busupairique, bairi roro ãmeo ãrĩqũẽ cããrẽ jãnacõãña. ⁹ Cajũgoyepu roro mujãã caátiga nucũñamirĩqũẽrẽ cajãnacõãrĩcãrã ãnirĩ ãmerẽ yua ãmeo ãtoepeeticõãña. ¹⁰ Jĩcãũ cawãmau cabucũ jutirore cũrĩ, cawãmarõ puame cũ cajãñawasoarore bairo mujãã cãã roro mujãã caátianigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ puamerẽ mujãã tũgoñajũgoyupa. Dios mujããrẽ caqũẽnorĩcũ puame tunu mujããrẽ qũẽnonemoñami, cũrẽ bairo ãnajẽ cutajere mujãã cacũgoparore bairo ã. Bairo nemojãñurõ cũrẽ bairo ãnajẽ cutiri yua, ñe ãnie rusaeto cũ mujãã masĩgarã. ¹¹ Bairi ãmerẽ yua, nipetirore Jesucristo cũ caĩña-

joro ñnaricaworique maniña. Noa ñna judío majã, judío majã caãmerã cãã, na rupau macããjêrê cayisetarotiricarã, cayiserotiena cãã, aperopu macããna cãã, posa ñna cãã, paacoteri majã cãã, na majũã capaarique cãgorã cãã jĩcãrõrẽã bairo niñama. Jesucristo cã caĩñajoro ñnaricaworique maniña. Tie nipetiro marĩ caãnajê cutie ñe wapa maa. Jesucristo cã caãnajê cutie roque caãnimajũrĩjẽ niña. Tunu bairoa cãã, marĩ nipetiro mena nicõãñami.

¹² Dios puame mujããrẽ maiñami. Mujãã beseyupi, cã yarã mujãã caãniparore bairo ĩ. Jĩcãũ cawãmau cabucu jutirore cũrĩ, cawãmarõ puame cã cajãñawasoarore bairo mujãã cãã roro mujãã caátĩanigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajê cutaje puamerẽ átiãnajêcusa. Cabopacarãrẽ caroaro cariape na ññamaiña. Na juátinemoña. Tunu bairoa, “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ tũgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperãrẽ caroaro nucũbugorique mena na ññaña. Tunu aperã mujããrẽ roro na caátimiatacũãrẽ, tũgoenarẽ bairo roro na caátiere tũgoña netõcõãña. ¹³ Jicoquei ãmeo asiaeticõãña. Aperã na caátie mujãã cajesoetiere na masiriyoya. Jesucristo merẽ mujãã yaye wapare masiriyoyupi. Bairi mujãã cãã aperãrẽ cã caátatorea bairo na masiriyobojaya. ¹⁴ Tunu bairoa mujãã caãmeomairõ ñuña. Tie puame roque nipetirije caroaro mujãã caátie caãnimajũrĩjẽ niña. Tore bairo ãmeo mairã, tocãnacã wãme caroa caãnierẽ mujãã átimasĩgarã. ¹⁵ Jĩcã poa macããna, jĩcã rupaure bairo caãna mujãã cũñupĩ Dios. Bairi caroa yericutaje Jesucristo mujããrẽ cã cajorique jũgori, tũgoña beseya jĩcã majãrẽ bairo mujãã caátipeere. Diore, “Jãã mena mu ñujãñuña,” qũñucũña.

¹⁶ Tunu apeyera Jesucristo yaye quetire mujãã yeri pũnapu tũgoñanucũña. Jesucristo cã camasĩõrĩjẽ nipetirije mena ãmeo quetibujaya. Bairi tunu yerijõrõ mena ãmeo busaya. Tunu bairoa Dios caroaro mujããrẽ cã caátiere

useanirĩqũẽ mena tũgoñarĩ, butioro cũ basapeoya cũ yaye basarique mena. ¹⁷ Bairi mujãã, Jesucristo yarã añirĩ nipetirije mujãã caátie, bairi mujãã caĩrĩjẽ cũãrẽ caroaro átiãnajecusa. Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ caroaro cũ caátiere tũgoñarĩ, marĩ Pacu Diore cũ basapeoya.

Deberes sociales del cristiano

¹⁸ Mujãã, carõmia, mujãã manapũã na caĩrĩjẽrẽ nuscũbgorique mena na tũgousaya. Marĩ Quetiupaure caĩroarã añirĩ bairo mujãã caáto ñuña.

¹⁹ Mujãã, caĩmua cũã, mujãã numoarẽ na maiña. Caroaro mena na quetibujya. Tutuaro mena mujãã caĩrĩjẽ ñuẽtĩña.

²⁰ Mujãã, na pũnaa cũã, caroaro mujãã caátipee cũãrẽ ññauseanigumi Dios. Bairi mujãã pacua na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgousaya.

²¹ Tunu mujãã, caracua, mujãã pũnaarẽ caasiapairã na baio joroque na ápericõãña. Caroaro mena roque na quetibujya. Roro majũ na mujãã caĩata, na puame na usearitio joroque na mujãã átibujiorã.

²² Mujãã, paabojari majã cũã, mujãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgousaya. Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena na useaniáto, ñrã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto puamerẽ paaetiyama. Narẽ bairo baieticõãña. Mujãã puame roque marĩ Quetiupau yaye quetire ñroari tocãnacã rũmu jĩcãrõ tũnia ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgousaya. ²³ “Camasã ñmua jãã caãno jũgori mee, Jesucristo ñmua jãã caãno jũgori puame caroaro jãã paagarã,” ñ tũgoñarĩ paaya mujãã cawapatarije ñnierẽ. ²⁴ Merẽ mujãã masĩña atiere: Caroaro mujãã caátaje jũgori caroare mujãã jogumi Dios. Mujãã puame Jesucristo, mujãã Quetiupau majũ, cũ caroticũrĩqũẽrẽ mujãã átinucũña. Bairi caroare mujãã jogumi mujãã yaye

cañipee cū caqũēnocũrĩjẽrẽ. ²⁵ Rorije caána roquere roro na caátaje jũgori popiye na baio joroque na átigũmi Dios. Cũ pũame nipetiro camasã, paabojari majã, o na majũ capaariquecũna cũãrẽ jĩcãrõ tũnia ñnapeoyami.

4

¹ Mũjãã, paabojari majã quetiuparã cũã, mũjããrẽ ca-paacoterãrẽ caroaro na nũcũbugoya. Na capaawapatar-ijere jĩcãrõ tũni na wapatiya. Mũjãã cabaipeere mũjãã masiritiepa. Mũjãã cũã, narẽã bairo ɯmũrecóopũ mũjãã Quetiuparũ cũgoya. Cũ pũame mũjããrẽ jẽniñabesegũmi ati yeparũ ãna, dope bairo na mũjãã caátĩãnierẽ.

² Apeyera tunu Diore cũ jẽnijãnaeticõãña. Tocãnacã rũmũa jĩcãrõ tũni ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano cũ jẽniña. Diore, “Mũ ñujãñũña jãã mena,” qũĩ jẽniña. ³ Tunu bairoa jãã cũãrẽ jãã mũjãã jẽnibojawa Diopũre, ãnotaricarõ mano caroaro cũ yaye quetire camasãrẽ jãã caquetibũjuñesẽã-masĩparore bairo ñrã. Tirũmũpũre na camasĩpeyoetaje nipetiro camasãrẽ Jesucristo cũ canetõõgarijere jãã ca-quetibũjumasĩparore bairo ñrã, jãã mũjãã jẽnibojawa. Tere yũ caquetibũjuñesẽãrĩqũẽ jũgori, ato preso jorica wiipũ yũ cũrocacõãwã. ⁴ Bairi caroaro cariape mawjiari-carõ mano camasãrẽ na yũ caquetibũjuparore bairo ñrã, Diopũre yũ mũjãã jẽnibojawa.

⁵ Tunu apeyera, aperã Jesucristore caĩroaena mena cũãrẽ caroaro ãnajẽcũsa. Ati rũmũrĩrẽ na quetibũjũya Dios yaye quetire. Na quetibũju jãnaeticõãña, yasirema, ñrã. ⁶ Na mena busũrã, caroaro tũgoroaricarõ ñurõ na busũya. Ʋseanirĩqũẽ mena busũya. Bairi ni jĩcãũ ùcũ mũjããrẽ cũ cajẽniñarõ, caroaro cũ mũjãã yũmasĩgarã.

Saludos finales

⁷ Marĩ yau, Tĩquico, marĩ camairẽ, mũjãã tũpũ cũ yũ joya. Cũ pũame marĩ Quetiuparũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ

cajurañninucũ niñami. Mũjãã tũpũ etau, mũjããrẽ quetibũjũgũmi yũ cabairije nipetirijere. ⁸ Bairi mũjãã tũpũ cũ yũ joya, jãã cabairijere mũjããrẽ cũ caquetibũjũparore bairo ĩ. Bairo cũ caquetibũjũro, mũjãã ruame mũjãã tũgouseani yerijãgarã tunu. ⁹ Cũ mena Onésimo cawãmecũcũ mũjãã ya macã macããcũ cũã ágũmi. Onésimo ruame jãã baire bairo caãcũ, jãã camai, Jesucristo yaye quetire tũgousacõã ninucũñami. Na, ruagarãrua mũjããrẽ quetibũjũgarãma ato queti cabairije nipetirijere.

¹⁰ Apei, Aristarco cũã mũjããrẽ ñurotijoyami. Cũ cũã yũ mena preso jorica wiipũ ruiyami. Marco, Bernabé tẽñũ cũã, mũjããrẽ ñurotijoyami. Merẽ mũjãã tũgoyupa cũrẽ mũjãã caátipee yũ caborijere. Bairi mũjãã tũpũ cũ caetaro, caroaro cũ mũjãã bocáwa. ¹¹ Apei tunu, Jesús Justo ruãa wãme cawãmecũcũ cũã mũjãã ñurotijoyami. Jesucristore caĩroari majã, judío majã mena macããna, na jeto yũ juquetibũjũnucũñama Dios cũ carotimasĩrĩrau macããjẽrẽ. Na cajuáto jũgori, yũ yeripũ butiuro yũ tũgoñatutuaya. ¹² Apei Epafras cawãmecũcũ cũã Jesucristo yaye cũ cacũrĩqũẽrẽ capaacotei, mũjãã ya macã macããcũ ñurotijoyami. Cũ ruame Diore jãã cajẽnirõ, cũ cũã mũjãã cabairijere mũjãã jẽnibojanucũñami, “Jesucristo yaye quetire jãnaetiri, Dios cũ caborore bairo na áticõã ãmarõ,” ĩ. ¹³ Cariapea yũ quetibũjũya. Butiuro mũjããrẽ cũ cajẽnibojaro ñiñanucũña. Aperã Laodicea macããna, bairi Hierápolis macããna cũãrẽ na jẽnibojanucũñami. ¹⁴ Apei Lucas, marĩ camai, ucotiri majõcũ, mũjããrẽ ñurotijoyami. Demas cũã ñurotijoyami.

¹⁵ Na ñuáto marĩ yarã Jesucristore caĩroarã Laodicea macã macããna. Ninfa cawãmecũco cũã cõ ñuáto. Bairi tunu nipetiro Diore caĩroarã, cõ ya wiipũ caneñanucũrã cũã na ñuáto.

¹⁶ Ati cartare bue yaparori bero, Laodicea macã

macããna Jesucristore caĩroari poa macããna cũãrẽ na mұjãã jowa, “Ati cartare to macããna cũã ti cartare na bueáto,” ĩrã. Mұjãã cũã, Laodicea macã macããnarẽ yu cajorica cartare bueya, mұjããrẽ na cajoro.

¹⁷ Arquipo cawãmecucure atore bairo cũ mұjãã ĩwã: “Marĩ Quetiupaꝝ mұrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caroaro mena paayaparoya,” cũ mұjãã ĩwã.

¹⁸ Mұjããrẽ ñuroti tusau, yu, Pablo, atie caãnitusari wẽrĩrẽ yu majũpꝝa yu woatujoya. Tũgoñaña tunu preso jorica wiipꝝ yu caãnierẽ. Ñe ũnie rusaeto caroare cũ joáto mұjããrẽ marĩ Pacꝝ Dios.

Tocãrõã niña atie queti yu cawoaturije.

Dios Cã Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
